

Journals

No. 110

Friday, November 29, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 110

Le vendredi 29 novembre 1996

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give third reading to Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, since the Bill fails to address the impact of the import prohibition on certain manganese-based substances on international trade.”;

And of the sub-amendment of Mr. Sauvageau (Terrebonne), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), — That the amendment be amended by adding the following:

“and particularly, the impact of the said Bill on trade between Canada and the United States.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bodnar (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry, Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister of Western Economic Diversification) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, parce qu'il ne tient pas compte des répercussions sur le commerce international de l'interdiction d'importer certaines substances à base de manganèse.»;

Et du sous-amendement de M. Sauvageau (Terrebonne), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), — Qu'on modifie l'amendement en ajoutant ce qui suit:

«, et particulièrement, l'impact dudit projet de loi sur le commerce entre le Canada et les États-Unis.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bodnar (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- (1) Nos. 352-1043 and 352-1129 concerning landmines. — Sessional Paper No. 8545-352-3C;
- (2) Nos. 352-1248 to 352-1250 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-352-45N;
- (3) Nos. 352-1255 to 352-1257 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 8545-352-30B.

- 1) n^{os} 352-1043 et 352-1129 au sujet des mines terrestres. — Document parlementaire n^o 8545-352-3C;
- 2) n^{os} 352-1248 à 352-1250 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545-352-45N;
- 3) n^{os} 352-1255 à 352-1257 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n^o 8545-352-30B.

Mr. Manley (Minister of Industry) laid upon the Table, — Copy of a letter relating to the Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8530-352-33.

M. Manley (ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre relative à l'Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n^o 8530-352-33.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts. (*Ways and Means Proceedings No. 12*) — Sessional Paper No. 8570-352-12.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette et des lois connexes. (*Les voies et moyens n^o 12*) — Document parlementaire n^o 8570-352-12.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 6th Report of the Committee (Bill C-25, An Act respecting regulations and other documents, including the review, registration, publication and parliamentary scrutiny of regulations and other documents, and to make consequential and related amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-352-58.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 6, which includes this Report*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 6^e rapport de ce Comité (projet de loi C-25, Loi concernant les règlements et autres textes, y compris leur examen, enregistrement, publication et contrôle parlementaire, et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-352-58.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Ontario), seconded by Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), Bill C-356, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Ontario), appuyé par M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), le projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Gagnon (Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine), one concerning Canada's railways (No. 352-1318);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning national unity (No. 352-1319).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Gagnon (Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 352-1318);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de l'unité nationale (n^o 352-1319).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Bodnar (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry, Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister of Western Economic Diversification) presented the answer to question Q-76 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River);

And on the sub-amendment of Mr. Sauvageau (Terrebonne), seconded by Mrs. Guay (Laurentides).

The debate continued.

The question was put on the sub-amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, December 2, 1996, at the ordinary hour of daily adjournment.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-65, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 1:00 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-252, An Act to amend the Criminal Code (mines).

Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Forseth (New Westminster — Burnaby), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Bodnar (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien) présente la réponse à la question Q-76 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River);

Et du sous-amendement de M. Sauvageau (Terrebonne), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides).

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 2 décembre 1996, à l'heure ordinaire d'ajournement quotidien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-65, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 13h00, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-252, Loi modifiant le Code criminel (mines).

M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Forseth (New Westminster — Burnaby), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Chrétien (Prime Minister)—Five Year Review and Report to Parliament of the Board of Governors of the Canadian Centre for Management Development for December 1, 1991 to November 30, 1996, pursuant to the Canadian Centre for Management Development Act, S. C. 1991, c. 16, sbs. 19(2). —Sessional Paper No. 8560–352–321. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 2:03 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Chrétien (Premier ministre)—Examen quinquennal et rapport au Parlement du Conseil d'administration du Centre canadien de gestion, du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1996, conformément à la Loi sur le Centre canadien de gestion, L. C. 1991, ch. 16, par. 19(2). — Document parlementaire^o 8560–352–321. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 14h03, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.